

Safety instructions
Consignes de sécurité
Sicherheitshinweise
Instrucciones de seguridad
Avvertenze di sicurezza

English

Before installing the sensor, you must carefully read and follow the installation and safety instructions.
IMPROPER INSTALLATION OF THE SENSOR CAN CAUSE THE SENSOR TO MALFUNCTION, WHICH CAN CAUSE SERIOUS INJURY AND EVEN DEATH.

Do not use the Sensor if it is damaged and / or there are other visible defects. If this is the case, you must use a new sensor and contact the customer service of your supplier. For reasons of safety and for optimal function, Schrader International GmbH recommends that any maintenance and repair work is performed by trained experts only and according to the guidelines of the vehicle manufacturer. Schrader International GmbH does not assume any liability and will not replace any parts which have been damaged as a result of incorrect installation, misuse or that have been involved in an accident which was neither partially nor entirely caused by a defect in the sensor. Schrader International GmbH have not tested the compatibility of third party manufactured products for use in conjunction with the sensor and therefore cannot approve the use thereof.

For optimal function, the sensor may only be installed with original Schrader manufactured valves, accessories and installation tools provided by Schrader International GmbH. If these installation and safety instructions are not followed and this leads to a defect you may be excluded from any warranty claim.

Français

Vous devez lire et appliquer soigneusement les consignes d'installation et de sécurité avant d'installer le capteur.
TOUTE INSTALLATION INCORRECTE DU CAPTEUR PEUT PROVOQUER UN DYSFONCTIONNEMENT DU CAPTEUR ET ENTRAÎNER DE GRAVES BLESSURES, VOIRE MEME LA MORT. N'utilisez pas le capteur s'il est endommagé et/ou s'il comporte d'autres défauts visibles. Si tel est le cas, vous devez utiliser un nouveau capteur et contacter le service client de votre fournisseur. Pour des raisons de sécurité et pour un fonctionnement optimal, Schrader International GmbH recommande que toute intervention de maintenance et de réparation soit effectuée uniquement par des experts formés et conformément aux directives du fabricant du véhicule. Schrader International GmbH ne saurait être tenu pour responsable et ne remplacera pas des pièces endommagées suite à une installation incorrecte, une mauvaise utilisation ou ayant été impliquées dans un accident ne résultant pas partiellement ou entièrement d'un défaut du capteur. Schrader International GmbH n'a pas testé la compatibilité des produits conçus par d'autres fabricants pour une utilisation avec le capteur et par conséquent ne peut pas approuver leur usage. Pour un fonctionnement optimal, le capteur peut uniquement être installé avec des valves, accessoires et outils d'installation originaux fabriqués par Schrader et fournis par Schrader International GmbH. Si vous ne respectez pas ces consignes d'installation et de sécurité et que cela entraîne un défaut, vous pourrez vous voir refuser tout recours en garantie.

En cas de réclamation pour cause de défaut, veuillez contacter votre fournisseur. SchraderEMEA@Sensata.com

Deutsch

Lesen Sie vor der Montage des Sensor die Montage- und Sicherheitsanleitungen sorgfältig durch und befolgen Sie die entsprechenden Anweisungen. EINE FEHLERHAFTE MONTAGE DES SENSOR KANN ZU EINER FEHLFUNKTION DES SENSOR FÜHREN, DIE ERNSTHAFTE ODER SOGAR TÖDLICHE VERLETZUNGEN ZUR FOLGE HABEN KANN. Verwenden Sie den Sensor nicht, wenn er beschädigt ist und/oder wenn andere sichtbare Defekte vorhanden sind. In diesem Fall müssen Sie einen neuen Sensor verwenden und den Kundendienst Ihres Lieferanten kontaktieren. Aus Sicherheitsgründen und für die Gewährleistung der optimalen Funktionsweise empfiehlt die Schrader International GmbH, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von speziell geschulten Experten und in Übereinstimmung mit den Richtlinien des Fahrzeugherstellers ausführen zu lassen. Die Schrader International GmbH haftet nicht für und ersetzt keine Teile, die infolge einer fehlerhaften Montage oder einer Fehlanwendung beschädigt wurden oder die an einem Unfall beteiligt waren, der weder zum Teil noch vollständig auf einen Defekt im Sensor zurückzuführen ist. Die Schrader International GmbH hat die Kompatibilität von Teilen von Drittherstellern mit dem Sensor nicht getestet und kann daher deren Verwendung nicht genehmigen. Für die optimale Funktionsweise darf der Sensor nur mit Original-Ventilen und Original-Zubehör von Schrader sowie mit Montagewerkzeugen, die von der Schrader International GmbH bereitgestellt wurden, montiert werden. Wenn diese Montage- und Sicherheitsanleitungen nicht befolgt werden, kann dies zu einem Defekt führen, der von jeglichen Gewährleistungsansprüchen ausgeschlossen ist. Wenden Sie sich bezüglich einer Mängelanzeige an Ihren Lieferanten: SchraderEMEA@Sensata.com

Español

Antes de instalar el sensor, debe leer detenidamente y seguir las instrucciones de montaje y seguridad.
LA INSTALACIÓN INCORRECTA DEL SENSOR PUEDE AVERIAR EL SENSOR Y CAUSAR LESIONES GRAVES E INCLUSO MORTALES. No utilice el sensor si está dañado o presenta otros defectos visibles. Dado este caso, debe utilizar otro sensor nuevo y contactar con el Servicio de Atención al Cliente de su proveedor. Por razones de seguridad y para garantizar un funcionamiento óptimo, Schrader International GmbH recomienda que cualquier tarea de mantenimiento o reparación la lleven a cabo únicamente técnicos profesionales conforme a las directrices del fabricante del vehículo. Schrader International GmbH no asume responsabilidad alguna y no sustituirá piezas dañadas como resultado de una instalación incorrecta o uso indebido, o que estuvieran instaladas al producirse un accidente que no haya sido parcial o totalmente causado por un defecto del sensor. Schrader International GmbH no ha probado la compatibilidad de productos de otros fabricantes para su uso junto con el sensor y, por lo tanto, no puede aprobar la utilización de los mismos. Para que el funcionamiento sea óptimo, el sensor solo debe instalarse utilizando válvulas, accesorios y herramientas de instalación originales de Schrader que hayan sido suministradas por Schrader International GmbH. Si no se siguen estas instrucciones de montaje y seguridad y se produce un defecto como consecuencia, no tendrá derecho a reclamar ninguna garantía.

Para hacer una reclamación por defectos, contacte con su proveedor: SchraderEMEA@Sensata.com

Italiano

Prima di procedere all'installazione del sensore, occorre leggere attentamente ed attenersi alle relative istruzioni per l'installazione e la sicurezza. UN'INSTALLAZIONE INADEGUATA DEL SENSORE PUÒ CAUSARE EVENTUALI MALFUNZIONAMENTI DEL SENSORE STESSO, CHE A LORO VOLTA POSSONO PROVOCARE LESIONI DI GRAVE ENTITÀ O ANCHE MORTALI. Non utilizzare il sensore qualora presenti dei danni e/o siano presenti difetti visibili. In questo caso, sarà necessario utilizzare un nuovo sensore e contattare il Servizio Clienti del proprio fornitore. Per ragioni di sicurezza e al fine di garantire un funzionamento ottimale, Schrader International GmbH raccomanda che qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione venga eseguito da personale esperto ed addestrato, in conformità alle direttive del produttore del veicolo. Schrader International GmbH non si assume alcuna responsabilità e non sostituirà alcun componente che possa aver subito dei danni in seguito ad un'installazione non conforme, un utilizzo improprio o che possa essere stato coinvolto in un incidente non imputabile, né in toto né in parte, ad un difetto del sensore. Schrader International GmbH non ha testato la compatibilità di prodotti fabbricati da terzi ed utilizzati in combinazione con il sensore, pertanto non può approvare l'impiego di tali prodotti. Per un funzionamento ottimale, il sensore può essere installato solamente con le valvole di produzione originale Schrader, con accessori e strumenti di installazione forniti da Schrader International GmbH. Se una mancata osservanza delle presenti istruzioni di installazione e sicurezza causa un malfunzionamento, ciò potrebbe comportare l'esclusione da qualsiasi richiesta di risarcimento assicurativo. In caso di reclamo per un eventuale difetto, si prega di contattare il proprio fornitore. SchraderEMEA@Sensata.com

English

Warranty
Garantie
Garantie
Garantia
Garanzia

In the case of a defect claim, please contact your supplier.
SchraderEMEA@Sensata.com

English

RECOMMENDED RIM FITMENT GUIDELINES FOR SENSOR

In order to verify the compatibility between the rim and the sensor, please follow the instructions below.

BEFORE INSTALLING THE SENSOR, SCHRADER RECOMMENDS CHECKING THE RIMS FOR ACCURACY OF FIT. YOU MUST FOLLOW THE RIM MANUFACTURER'S APPROVALS DURING THIS PROCESS TO ENSURE ERROR-FREE INSTALLATION.

a. The valve must not protrude beyond the outside edge of the rim
b. On sensors with a fixed valve angle, the housing must not have any contact with the rim.
c. The sensor housing must not protrude beyond the rim flange

ASSEMBLY OF THE VALVE TO THE SENSOR HOUSING
Please align the flat surfaces of the clamp-in valve stem with the corresponding flat surfaces on the sensor body and insert the stem.
While holding the stem using a 10 mm wrench on the flats, please torque the back screw using a T-10 torque tool set at 1.4 ± 0.2 N.m until the torque limiter clicks. The stem will now be securely fastened to the sensor body.
IMPORTANT: Use only Schrader original manufactured valves.

Français

DIRECTIVES DE MONTAGE DE JANTE RECOMMANDÉES POUR LE CAPTEUR

Afin de vérifier la compatibilité entre la jante et le capteur, veuillez suivre les instructions ci-dessous.

SCHRADER RECOMMANDE DE VÉRIFIER LES JANTES POUR S'ASSURER DE LA PRÉCISION DU MONTAGE AVANT D'INSTALLER LE CAPTEUR. VOUS DEVEZ RESPECTER LES CONSIGNES HOMOLOGUÉES DU FABRICANT DE JANTES AU COURS DE CE PROCESSUS AFIN DE GARANTIR UNE INSTALLATION SANS ERREUR.

a. La valve ne doit pas dépasser au-delà du bord extérieur de la jante
b. Sur les capteurs dotés d'un angle de valve fixe, le boîtier ne doit pas être en contact avec la jante.
c. Le boîtier du capteur ne doit pas dépasser au-delà de la joue de jante

ASSEMBLAGE DE LA VALVE AVEC LE BOITIER DU CAPTEUR
Veuillez aligner les surfaces planes de la tubulure de valve clamp-in avec les surfaces planes correspondantes sur le corps du capteur et insérer la tubulure de la valve.
Tout en maintenant la tubulure à l'aide d'une clé de 10 mm sur le plat (comme illustré sur l'image), veuillez serrer la vis de maintien avec une clé dynamométrique T-10 pré réglée à 1,4 ±0,2 N.m jusqu'aux clics limitateurs de couple. La tubulure va maintenant être solidement fixée au corps du capteur.
IMPORTANT : Utilisez uniquement des valves d'origine fabriquées par Schrader.

Deutsch

RICHTLINIEN FÜR DIE EMPFOHLENE FELGEN-GESTALTUNG FÜR DEN SENSOR

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um die Kompatibilität zwischen der Felge und dem Sensor zu verifizieren.

SCHRADER EMPFIEHLT, VOR DER MONTAGE DES SENSOR DIE FELGEN AUF IHRE PASSGENAUIGKEIT ZU ÜBERPRÜFEN. WÄHREND DIESES VORGANGS MÜSSEN SIE DIE ZULASSUNGSBESTIMMUNGEN DES FELGEN-HERSTELLERS BEACHTEN, UM DIE FEHLERFREIE MONTAGE SICHERZUSTELLEN.

a. Das Ventil darf nicht über die Außenkante der Felge hinausragen.
b. Bei Sensoren mit einem festen Ventilwinkel darf das Gehäuse keinen Kontakt mit der Felge haben.
c. Das Sensorgehäuse darf nicht über das Felgenhorn hinausragen.

MONTAGE DES VENTILS
Richten Sie den Ventilschaft so aus, dass die beiden abgeflachten Seiten in die entsprechenden Einkerbungen des Ventilkörpers passen. Halten Sie den Ventilschaft mit einem 10 mm Maulschlüssel (wie abgebildet) fest während Sie mit Hilfe der selbstschneidenden Schraube den Sensorkörper fest mit dem Ventilschaft verschrauben. Benutzen Sie hierfür das Drehmomentwerkzeug (T-10) und ein Anzugsmoment von 1.4 ± 0.2 N.m.
WICHTIG: Verwenden Sie nur Originalventile von Schrader.

Español

DIRECTRICES RECOMENDADAS PARA EL MONTAJE DEL SENSOR EN LA LLANTA

Para verificar la compatibilidad entre la llanta y el sensor, siga las instrucciones indicadas más abajo.

ANTES DE INSTALAR EL SENSOR, SCHRADER RECOMIENDA REVISAR LAS LLANTAS PARA CONFIRMAR QUE SEAN COMPATIBLES. DURANTE ESTE PROCESO DEBEN SEGUIRSE LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE DE LAS LLANTAS PARA GARANTIZAR UNA INSTALACIÓN SIN ERRORES.

a. La válvula no debe sobresalir más allá del borde exterior de la llanta.
b. En sensores con un ángulo de válvula fijo, la carcasa no debe entrar en contacto con la llanta en ningún caso.
c. La carcasa del sensor no debe sobresalir más allá del talón de la llanta.

ENSAMBLAJE DE LA VÁLVULA CON LA CARCASA DEL CAPTOR
Alinee las superficies planas del tubo de válvula clamp-in con las superficies planas correspondientes sobre el cuerpo del captor e insertar el tubo de la válvula.
A la vez que mantiene el tubo con la ayuda de una llave de 10 mm sobre la parte plana, apriete el tornillo de soporte con una llave dinamométrica T-10 preajustada en 1,4 ±0.2 N.m hasta los clics limitadores de par. Ahora, el tubo estará sólidamente fijado al cuerpo del captor.
IMPORTANTE: Utilice solamente válvulas originales fabricadas por Schrader.

Italiano

RACCOMANDAZIONI RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE DI SENSORI

Al fine di verificare la compatibilità tra il cerchio e il sensore, si prega di attenersi alle istruzioni riportate di seguito.

PRIMA DI INSTALLARE IL SENSORE, SCHRADER RACCOMANDA DI VERIFICARE L'ACCURATEZZA DEL MONTAGGIO DEI CERCHI. DURANTE QUESTO PROCESSO È NECESSARIO SEGUIRE L'APPROVAZIONE DEI PRODUTTORI DEI CERCHI PER GARANTIRE UN'INSTALLAZIONE PRIVA DI ERRORI.

a. La valvola non deve sporgere oltre il bordo esterno del cerchio
b. Su sensori con un angolo della valvola fisso, l'alloggiamento non deve venire in contatto con il cerchio.
c. L'alloggiamento del sensore non deve sporgere oltre la flangia del cerchio

ASSEMBLAGGIO DELLA VALVOLA CON IL CORPO SENSORE
Allineare le superfici piane dell'estremità posteriore della valvola clamp-in con le corrispondenti superfici piane sul corpo sensore e inserire la valvola all'interno del corpo sensore. Tenendo la valvola con l'aiuto di una chiave da 10 mm inserita in corrispondenza delle superfici piane della valvola stessa, serrare la vite di fissaggio posteriore con una chiave dinamometrica T-10 pre-regolata a 1,4 ±0.2 N.m fino allo scatto di limitazione della coppia. La valvola è ora saldamente fissata al corpo del sensore.
IMPORTANTE: utilizzare solamente valvole di produzione originali Schrader.

English

Schrader TPMS Tool-Kit
6001

6001

Français

Schrader TPMS Tool-Kit
6001

6001

Deutsch

Schrader TPMS Tool-Kit
6001

6001

Español

Schrader TPMS Tool-Kit
6001

6001

Italiano

Schrader TPMS Tool-Kit
6001

6001

English

6003 screwdriver

6003 screwdriver

Français

6003 screwdriver

6003 screwdriver

Deutsch

6003 screwdriver

6003 screwdriver

Español

6003 screwdriver

6003 screwdriver

Italiano

6003 screwdriver

6003 screwdriver

English

NO PROTRUSION
KEIN ÜBERSTAND
AUCUN DÉPASSEMENT
NINGUN REBASAMIENTO
NON SUPERAMENTO

GAP / ABSTAND / ÉCART / SEPARACIÓN / DISTANZA

Français

NO PROTRUSION
KEIN ÜBERSTAND
AUCUN DÉPASSEMENT
NINGUN REBASAMIENTO
NON SUPERAMENTO

GAP / ABSTAND / ÉCART / SEPARACIÓN / DISTANZA

Deutsch

NO PROTRUSION
KEIN ÜBERSTAND
AUCUN DÉPASSEMENT
NINGUN REBASAMIENTO
NON SUPERAMENTO

GAP / ABSTAND / ÉCART / SEPARACIÓN / DISTANZA

Español

NO PROTRUSION
KEIN ÜBERSTAND
AUCUN DÉPASSEMENT
NINGUN REBASAMIENTO
NON SUPERAMENTO

GAP / ABSTAND / ÉCART / SEPARACIÓN / DISTANZA

Italiano

NO PROTRUSION
KEIN ÜBERSTAND
AUCUN DÉPASSEMENT
NINGUN REBASAMIENTO
NON SUPERAMENTO

GAP / ABSTAND / ÉCART / SEPARACIÓN / DISTANZA

English

[GB] Hereby, Schrader Electronics Ltd. declares that this Tire Pressure Monitoring System (TPMS) is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address / [DE] Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass dieses Reifendruck-Kontrollsystem (RDKS) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar / [FR] Schrader Electronics Ltd. déclare par la présente que le système de surveillance de la pression de pneus (Tire Pressure Monitoring System ou TPMS) est en conformité avec la Directive 2014/53/CE. Le texte complet de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse internet suivante / [ES] Por la presente, Schrader Electronics Ltd. declara que este Sistema de control de presión de neumáticos (TPMS) cumple la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet / [IT] Con la presente, Schrader Electronics Ltd. dichiara che questo sistema di misurazione pneumatici (TPMS) è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet : <https://catalogue.schradersensors.com/en-GB/Download.aspx> -> Declaration of conformities f= 433.92MHz, P < 10mW (e.r.p)

Schrader Electronics - Unit 11, Technology Park Antrim, Co. Antrim,Northern Ireland - BT41 1QS